

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Fiesta de los Libros

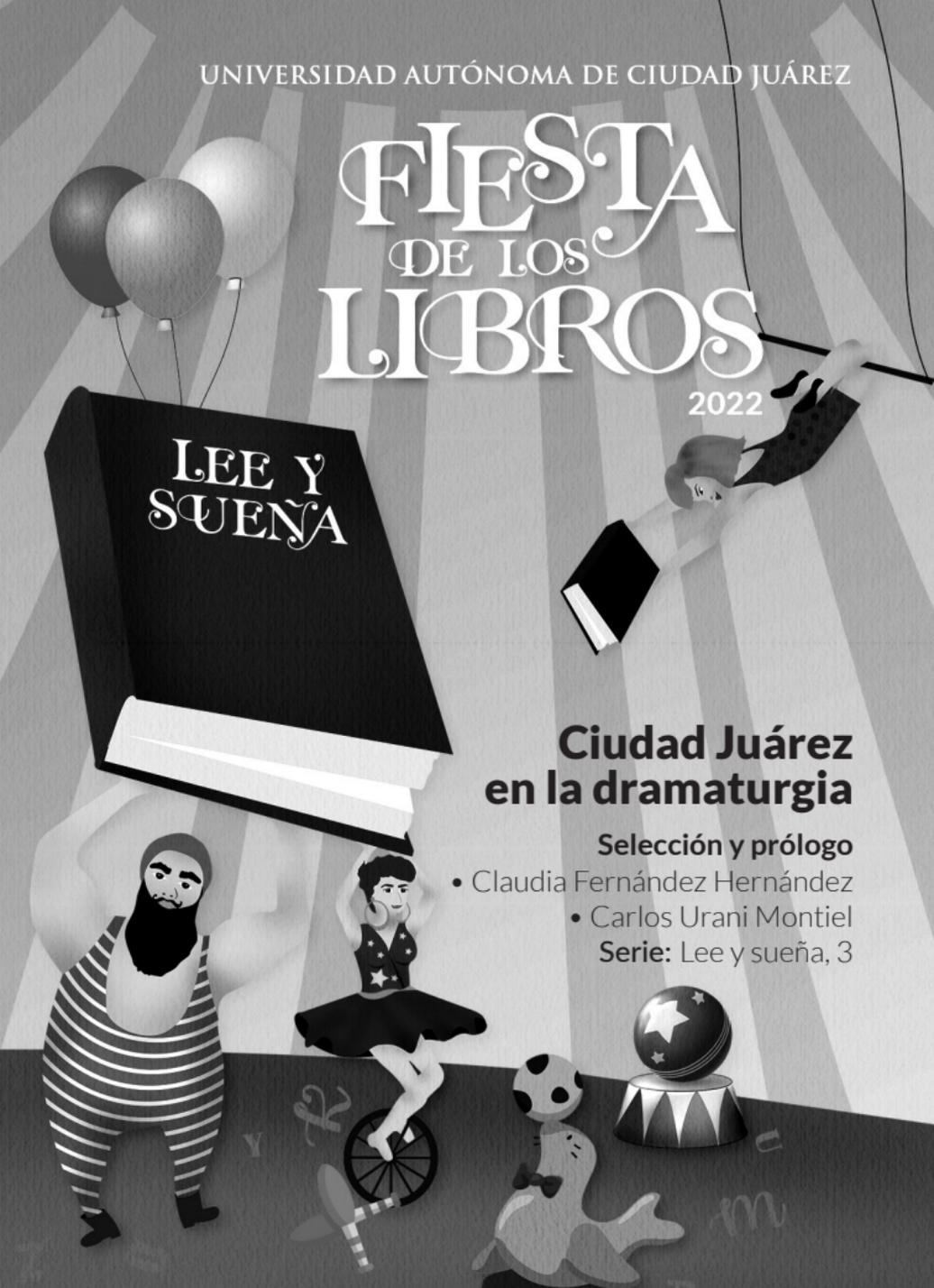
2022

LEE Y
SUEÑA

Ciudad Juárez en la dramaturgia

Selección y prólogo

- Claudia Fernández Hernández
 - Carlos Urani Montiel
- Serie: Lee y sueña, 3



Universidad Autónoma de Ciudad Juárez
Av. Plutarco Elías Calles 1210
Fovissste Chamizal
Ciudad Juárez, Chihuahua
C. P. 32310
Diseño: Karla María Rascón

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Ciudad Juárez en la dramaturgia



Selección y prólogo de Claudia Fernández
Hernández y Carlos Urani Montiel

Serie: **Lee y sueña, 3**
Ciudad Juárez, Chihuahua, abril 2022



Contenido

Prólogo.....	7
Anónimo: performance-ritual, ca. 1530.....	10
Anónimo: danza de matachines, 1581.....	10
Marcos Farfán de los Godos: "Solemnes fiestas", 1598 ...	11
Anónimo: <i>Los comanches</i> , ca. 1780	12
Anónimo: <i>Los tejanos</i> , ca. 1845	13
Víctor Hugo Rascón Banda: <i>Los ilegales</i> , 1979	13
Estela Portillo Trambley: <i>Puente Negro</i> , 1983	15
Hugo Salcedo: <i>El viaje de los cantores</i> , 1989	15
Edeberto "Pilo" Galindo: <i>Puente Negro</i> , 1992	16
Cristina Michaus: <i>Mujeres de Ciudad Juárez</i> , 2001.....	18
Guadalupe de la Mora: <i>Almas de arena</i> , 2002	19
Norma Barroso: <i>Rumor de viento</i> , 2002	20
Humberto Robles: <i>Mujeres de arena</i> , 2002	21
Manuel Talavera Trejo: <i>Canción de Cuchillo Parado</i> , 2003 ..	22
Nora Huerta, dir.: <i>Cucaracheando por un sueño</i> , 2005	23
Micaela Solís: <i>Estación deseada</i> , 2005	24
Virginia Hernández: <i>La ciudad de las moscas</i> , 2008	25
Demetrio Ávila: <i>Sirenas de río</i> , 2008	26
Virginia Ordóñez: <i>Laceraciones</i> , 2008.....	27

Alejandro Román Bahena: <i>Ánima sola</i> , 2010	28
Perla de la Rosa: <i>El enemigo</i> , 2011	29
Carlos Alberto Hernández Osorio: <i>Los artistas</i> , 2011	31
Raúl Valles: <i>San Sipriano Redentor y los lágrima-team</i> , 2013	32
Antonio Zúñiga: <i>Juárez Jerusalem</i> , 2013	33
Jorge A. Vargas, dir.: <i>Baños Roma</i> , 2013	33
Selfa Chew: <i>Los reyes de Guadalupe</i> , 2014	34
Blas García Flores: <i>Aristófanes inbox: obra en un acto y cincuenta mil dracmas</i> , 2014	35
Ana Tiffany Devez: <i>Yo soy... Teresita Urrea</i> , 2014	37
Susana Báez Ayala: <i>Tierra caliente</i> , 2014	38
Ysla Campbell: <i>San Lorenzo o la persecución de los cristianos</i> , 2014	39
Jissel Arroyo, dir.: <i>Jane: hogar, dulce ahogar</i> , 2014	40
Tamara Cubas, dir.: <i>La Brisa</i> , 2017	41
Arminé Arjona: <i>La Densa</i> , 2019	42
Ana Laura Ramírez Vázquez: <i>Canto de sirenas</i> , 2019	43
Colectivas feministas: <i>Un violador en tu camino</i> , 1º de dic., 2019	44
Marco Antonio López Romero: <i>La ciudad donde más gente mira al cielo</i> , 2020	44
César Graciano: <i>La más</i> , 2020	46
José Manuel Bonilla [Guillotina Hernández]: <i>Caseta de seguridad</i> , 2020	47

*El teatro conmueve, ilumina, incomoda,
perturba, exalta, revela, provoca, trasgrede.
Es una conversación compartida con la sociedad.*

*El teatro es la primera de las artes
que se enfrenta con la nada, las sombras
y el silencio, para que surjan la palabra,
el movimiento, las luces y la vida.*

Víctor Hugo Rascón Banda, discurso pronunciado el
Día Mundial del Teatro, 27 de marzo de 2006.



Prólogo

Preparamos este cuadernillo con gran entusiasmo y con la emoción de reencontrarnos en el máximo evento de la editorial de la UACJ. Tras una larga pausa frente a las pantallas, la Fiesta de los Libros se celebra de manera presencial y en múltiples locaciones. En esta ocasión, hemos hecho de la dramaturgia –una forma de escritura que busca la materialización de sus elementos compositivos– la materia prima de la presente antología. ¿A qué elementos nos referimos? A la interlocución convertida en voz y debate en el cuerpo de la/os intérpretes; a las acciones encarnadas por el elenco de una compañía teatral, a los espacios construidos por medio de la escenografía. El teatro tiene el poder de transformar la creación literaria en un acontecimiento donde artistas y auditorio somos parte de un evento extraordinario: la puesta en escena.

En el marco de la Fiesta de los Libros, *Lee y sueña* es una iniciativa de lectura masiva que distribuye a gran escala y de forma gratuita antologías de bolsillo, de carácter divulgativo y coleccionables. El volumen uno y dos estuvieron dedicados a la novela y a la poesía. Para esta tercera entrega, el Centro de Investigación y Documentación Dramática Norteatro (www.norteatro.com) ha asumido la labor de seleccionar textos dramáticos (tragedia, comedia, farsa, etcétera) y testimonios de teatralidades (ritual, performance o manifestación pública), en los que Ciudad Juárez ocupa un lugar estelar, ya sea como espacio de ficción o como tema central.

Encontrarás en estos 38 fragmentos (de 1530 a 2020) calles, colonias y lugares insignia de la frontera, paisajes familiares como el desierto o los puentes internacionales; sin embargo, también identificarás imágenes que, desgraciadamente, han marcado a Juárez por mucho tiempo. Desfilan entre estas líneas el dolor de la violencia, la desaparición y asesinato de mujeres, la migración y el eterno contacto y trasiego con el vecino del norte. La/os dramaturga/os hablan desde su experiencia personal o la investigación documental, pero también, en la mayoría de los casos, desde la preocupación y el duelo, desde el activismo y la necesidad de levantar la voz.

El teatro ha sido, es y será espejo de su público y sus circunstancias. Si quisiéramos caracterizar la actividad teatral en y sobre Ciudad Juárez con unas pocas palabras, figurarían *resistencia, lucha, denuncia* y *consuelo*. La/os teatristas –directora/es, actores, actrices y técnica/os– no se conforman con nombrar los problemas, como si se tratara de una lista gubernamental de pendientes o de una moda para suscitar lástima, sino que además diseñan dispositivos para generar reacciones en el/la espectador/a, que muevan a la acción o a la reflexión alrededor de las causas sociales de las que la frontera ha sido epicentro.

Reconocemos un tono sombrío en la selección de diálogos y *acotaciones*; sin embargo, apostamos por que su lectura nos dirija hacia el cuestionamiento de nuestro entorno de una forma más empática. La representación de los textos dramáticos, ya sea en la imaginación o en cualquier tipo de escenario, clama tanto por un ejercicio ciudadano como por una experiencia estética. Esperamos que entre estas hojas encuentres algo que resuene en tus adentros.



Anónimo: performance-ritual, ca. 1530

[DESCRITOS POR ÁLVAR NÚÑEZ CABEZA DE VACA]

Tienen por costumbre de enterrar los muertos, si no son los que entre ellos son físicos [chamanes], que a estos quémanlos, y mientras el fuego arde todos están bailando y haciendo muy gran fiesta, y hacen polvo los huesos. Y pasado un año, cuando se hacen sus honras [...] a los parientes dan aquellos polvos a beber, en agua. [...]

Y después que se acabaron las curaciones, comenzaron a bailar y hacer sus areitos y fiestas hasta otro día que el sol salió; y duró la fiesta tres días.

Nafragios, 1542



Anónimo: danza de matachines, 1581

[DESCRITA POR HERNÁN GALLEGOS]

Ellos como sus mujeres nos ofrecieron sus arcos turquescos, flechas, plumerías y lo que tenían, cueros de vaca y de venados y comida, la cual nos daban y ofrecían de tan buena gana que era para dar mil gracias a Dios, y nos acompañaban de noche y nos hacían mitotes. Esta nación tiene un tono en los

mitotes como a manera de baile de los negros con unos cueros en una jícara a manera de tamboril, y en acabando esto se levantan y hacen sus mudanzas conforme al son, a manera de matachines, y alzan las manos hacia el sol [...] lo hacen con mucho compás y orden, que están trescientos gandules en un mitote y parece que lo danza y baila uno solo por el buen consonante y tono que le dan.

Relación sobre la expedición de fray Agustín Rodríguez y el capitán Francisco Sánchez Chamuscado a Nuevo México, 1582



**Marcos Farfán de los Godos:
“Solemnes fiestas”, 1598**

(SEVILLA, CA. 1550 –s. XVII)

[Descritas por Gaspar Pérez de Villagrà, 1610]

Y luego que acabaron los oficios [religiosos],
representaron una gran comedia,
que el noble capitán Farfán compuso,
cuyo argumento solo fue mostrarnos,
el gran recibimiento que a la Iglesia
toda la nueva México hacía,
dándole el parabién de su venida.
Con grande reverencia, suplicando

las rodillas en tierra les lavase
aquella culpa con el agua santa
del precioso Bautismo que traían,
con cuyo saludable sacramento
muchos bárbaros vimos ya lavados,
luego que por sus tierras anduvimos.

Historia de la Nuevo México, 1610



Anónimo: Los comanches, ca. 1780

[DESAFÍO DEL JEFE DE LA NACIÓN COMANCHE A
DON CARLOS FERNÁNDEZ, COMANDANTE DE LA
EXPEDICIÓN DE 1774]

CUERNO VERDE: –Desde el oriente al poniente,
desde el sur al norte frío
suena el brillante clarín.
Y reina el acero mío. [...]
Que no hay roca ni montaña
que de este no haiga rendido,
que de ella no hay registro. [...]
Pues no hay villa ni lugar
que no se vea combatido
de mi nación arrogante. [...]
Yo no me he de conformar
con estos vagos destinos
y así, comiencen un canto,

que suene el tambor y pito.
¡Al baile, y punto de guerra!



Anónimo: Los tejanos, ca. 1845

[RELATO DEL CAUTIVO SOBRE LA DEFENSA DE NUE-
VO MÉXICO ANTE LA INVASIÓN TEXANA]

INDIO DE PECOS: –Pero otro día empelotá [en riña]
ese se llama Chuleta;
y con su gente amarrá
a todito lo tejano
y para El Paso llevá,
y calidad prisionero,
para que pague el maldad.
Asina dijo mi gente
y también mi general [Manuel Armijo].



Víctor Hugo Rascón Banda: Los ilegales, 1979
(URUACHI, 1948 –CIUDAD DE MÉXICO, 2008)

***E**l puente aparece en el centro del escenario. Atardece
en el malecón del Río Bravo que divide las ciudades de
Juárez, México y El Paso, en Estados Unidos. Debajo*

del puente, varios niños harapientos elevan al cielo embudos de cartón colocados en largas varas. Los turistas norteamericanos que cruzan la frontera se divierten lanzándoles monedas que, cuando no aciertan a caer en los conos, se pierden en la arena y su búsqueda provoca entre los niños airadas peleas. [...]

JOSÉ: –Es más fácil pasar por el Puente Negro.

JUAN: –No, qué va...

JESÚS: –¿Cuál es ése?

JOSÉ: –¿Ves aquellos vagones? Ahí está. Es por donde cruzan los trenes de carga.

JUAN: –Ahí se quedarán.

JESÚS: –¿Cómo le hacen?

JOSÉ: –Aprovechan un descuido de la “migra” o el cambio de guardia y echan a correr por las vías hasta llegar a las calles del otro lado. Si los persiguen se pierden entre las casas.

JESÚS: –¿Cuánto hay que esperar?

JOSÉ: –Todo es cuestión de suerte. Puede ser una hora, un día, un mes. Se lleva uno su cobija y lonche para la espera. Hay que tener paciencia, nomás.



Estela Portillo Trambley: *Puente Negro*, 1983

(EL PASO, 1926 –EL PASO, 1998)

[Acto I, Escena 2]

AMALIA: –¿Nos puedes encontrar trabajo?

CHAPARRA: –Sí, sí. ¿Piensas que los voy a dejar en la plaza de San Jacinto sin ningún lugar a dónde ir? Esa no es la forma en la que hago negocios. Esa plaza tiene un estanque con lagartos, pero los lagartos no son los lagartos. Las pobrecillas mojadas se sientan ahí y se convierten en presa de las gringas que buscan trabajadoras baratas, de los proxenetas o de los viejos sucios que las llevan a hoteles baratos.



Hugo Salcedo: *El viaje de los cantores*, 1989

(CIUDAD GUZMÁN, 1964 –)

En un terreno despoblado en Ciudad Juárez. Pasan de las 11 de la noche.

RIGO: –Ojalá y ya llegue el martes para que nos alivianen ya a la pasada. Para no andar pensando más cosas.

MARTÍN: –Dijeron que el martes, y el martes será.

RIGO: –¿Y si ya estamos tronados?

LAURO: –¿Qué traes, tú?

RIGO: –Si ya, desde el otro día, al querer pasar la línea nos balacearon, y aquí estamos como pagando las culpas...

LAURO: –No juegues con eso.

RIGO: –Todo puede ser posible. A lo mejor ya hasta me enterraron allá en Aguascalientes y yo aquí, creyéndomela que todavía estoy vivo.

MARTÍN: –Mejor párale. Vas a ver que bien pronto, ya que consigamos nuestros papeles, cómo nos vamos a reír de la pinche migra.

LAURO: –Los mandados nos van a hacer, y van a tener que protegernos como ciudadanos americanos, porque eso vamos a llegar a ser algún día.

RIGO: –¿Y si es cierto esto que les digo?

Los tres se miran. El oscuro lentísimo hace que sus siluetas se desfiguren. Un silbato de tren, a lo lejos.



Edeberto “Pilo” Galindo: *Puente Negro*, 1992

(CIUDAD JUÁREZ, 1957 –)

[Escena 9: reacción ante la absolución del asesino de
Rubén Navarrete Tarín]

CHINA: –Pero, ¿cómo que en defensa propia? ¡No es cierto! [...] tú sabes cómo lo mató [el agente

de migración al lancharo]. ¡Gringos hijos de su pinchi madre...!

MERY: –¡Cabrones! ¡Hay que hacer algo! [...]

CHARAL: –¿Pa' qué?

CHINA: –¿Cómo pa' qué güey? ¡De perdida pa' que sepan que no pueden matarnos como si fuéramos moscas. Que sabemos nuestros derechos. ¡Para eso! ¡Nomás para eso güey!

MERY: –De perdida unas pintas en el río. No sé. Apuntar el número de placas del carro o de la patrulla en la que andaba. ¡No sé, algo se debe hacer!

CHARAL (*Con cierta apatía*): –Ni modo que con eso lo vayamos a revivir. Ya curtió, ¿ya qué?

CHINA: –¡Pinchi Charal, cómo te haces pendejo...!

MERY: –¿Qué no era tu compa, eh? ¿Cuánto tiempo trabajaste con él? ¿Eh? ¡Estúpido!

Charal va y se revienta una espinilla de la cara, frente al espejo.

CHINA: –¡Hasta yo voy y hago pintas en el río. Aunque escribo todo pa' la madre!

MERY: –¿No cuando pasó todo, andaban reporteros y artistas preguntando cuánta cosa, que cómo había pasado, que quién era Rubén y no sé cuánta cosa más...?

1939 Teatro Norte



**Cristina Michaus: *Mujeres de Ciudad Juárez*,
2001**

(CIUDAD DE MÉXICO, 1961 –)

Cantata de las víctimas y 350 máscaras

ACTRIZ: –Son cientos, son miles, son gotas de agua, son lágrimas, son golpes en las paredes, me salen al paso aquí, ahora, dentro de mí, por todas partes. Están allá, tiradas en Lote Bravo, en la basura, en medio del sol abrasador... Se multiplican y con cada hallazgo se multiplica la impotencia. [...] Finalmente, ¿qué importa todo esto? Pronto terminará la obra, saldremos del teatro y ustedes podrán ir a cenar tranquilamente. Total, Juárez sólo es un “laboratorio de nuestro futuro” y el de nuestros hijos. [...] Ah, y por favor, eviten caer en la estúpida tentación de seguir preguntando: ¿Quién será el culpable? El Asesino Serial y Colectivo se llama Impunidad... y cuando vayan al lavamanos y se miren en el espejo, no se sorprendan al descubrir un cómplice.



Guadalupe de la Mora: *Almas de arena*, 2002

(CIUDAD JUÁREZ, 1970 –)

El sol se refleja en la arena. Entran hombres que trabajan en la construcción de una carretera, llevan cargas de arena y grava, se sientan a descansar en la carrucha, fuman. [...]

LEO: –Están llegando muchos nuevos.

HOMBRE: –Les urge terminar, quieren inaugurarla en un mes.

LEO: –A mí se me hace que ni trabajando como burros.

HOMBRE: –Igual y ni la acaban.

LEO: –Entonces sí nos mandan a la jodida.

HOMBRE: –Todavía puedes irte pa'l otro lado.

LEO: –Pues no dicen que orita está cabrón.

HOMBRE: –Siempre ha sido la misma

LEO: –¿Y tú por qué no te has ido?

HOMBRE: –Yo hasta tengo parientes en San Diego... y tengo conectes, mi compadre se dedica a eso. Si tú quieres nomás dices...

LEO: –¿Y tú por qué no?

HOMBRE: –No, a mí no me gustan los güeros.

LEO: –Se me hace que no va a quedar de otra.

HOMBRE: –Como veas, también está la maqui, aunque orita están desocupando y no pagan igual...

Telón de Arena



Norma Barroso: Rumor de viento, 2002

(COATZACOALCOS, 1964 –)

Estela sentada en el cheslón. Mientras habla el cuerpo de Gabriela se eleva en el espacio. Las nubes se hacen oscuras como si fuera a llover. Hace viento. Apenas se ven unos rayos de luz.

ESTELA: –El llano. El maldito llano. Donde jugaba. Ciudad de maquileras. De plástico en los llanos. Dinero de plástico. Todo rápido. Desechable. La gente. Las mujeres. Usted voltee y pura basura. Hoy mataron a alguien, mañana ya nadie se acuerda. Ir a cruzar los llanos por quinientos pesos. Pa' qué. Si trajeran una máquina cavadora. Si levantáramos la tierra de los llanos yo sé lo que encontraríamos. Ahí no hay tierra.



Humberto Robles: *Mujeres de arena*, 2002

(CIUDAD DE MÉXICO, 1965 –)

[**Dramaturgia a partir del libro colectivo** *El silencio que la voz de todas quiebra: Mujeres y víctimas de Ciudad Juárez*, 1999]

MUJER 1: –El que no ha estado en el desierto no sabe lo que es la “nada”.

MUJER 2: –“Nada” es voltear a los cuatro puntos cardinales y encontrar precisamente eso: Nada.

MUJER 3: –El desierto es un mar inmenso de arena, de arena y polvo.

MUJER 4: –Y hay un silencio que no se rompe con nada.

MUJER 1: –El desierto sigue siendo desierto.

MUJER 2: –Por aquí miles llegan y miles se van.

MUJER 3: –Cruzan diariamente el letrero inmenso que sobre sus cabezas indica que han llegado a la tierra prometida:

MUJER 4: –“Ciudad Juárez... La mejor frontera de México”.

ACTOR: –La “Ciudad del Futuro” se ha convertido en una tumba.



Manuel Talavera Trejo:

Canción de Cuchillo Parado, 2003

(CHIHUAHUA, 1949 –CHIHUAHUA, 2017)

GOLONDRINA: –Me voy a Ciudad Juárez, Tundata. Allá podré trabajar en las maquilas. Estaré más cerca de él [de su Cardenche]. Podré visitarlo más seguido. Tú también deberías irte. Podremos juntar dinero para pagar un abogado. ¿Qué vas a hacer aquí, en este pueblo abandonado?

TUNDATA: –Esperar el milagro.

CONSUELO: –La ciudad es la lucha cotidiana. La oportunidad y el riesgo; la abundancia y la pobreza. Por la ciudad transitan el peligro y la violencia, la ambición y la indolencia. Los sueños y las pesadillas. La ciudad es luz y es sombras. Es esperanza y zozobra. [...]

CONSUELO: –Alguien la tumbó a pedradas. Por eso no volvió. Ella no es de las que olvidan. Ella no es de las que abandonan. [...] De no ser así, ya la hubiéramos encontrado, con tanto que la buscamos. La devoró la ciudad.



**Nora Huerta, dir.: Cucaracheando por un sueño,
2005**

(CIUDAD DE MÉXICO, 1976 –)

[Espectáculo cabaret]

QUINCEAÑERA (*fantasma*): Cumbia a la maquilera
cumbia a la producción.

Suba a la rutería
y el viento limpia mi corazón.

Cumbia a la maquilera
y a las horas de mi razón.

De once a seis nocturno
y el matutino de seis a dos.

Hacemos camisas, pantalones
y maquinamos ilusiones
para tener televisiones.
Nuestras aspiraciones
son trabajar... trabajar... trabajar.
Tú aquí te puedes morir,
mas no te puedes enfermar.

Las Reinas Chulas



Micaela Solís: Estación deseada, 2005

(GÓMEZ FARÍAS, CHIHUAHUA, 1953 –)

[Drama histórico en dos actos]

CHIROTA: –[...] me voy a un lugar cerca del mar.

MUCHACHA: –¿De veras?

CHIROTA: –Sí, el mar está lleno de marineros y soldados. Ahí sí que hay trabajo.

MUCHACHA: –Yo pensaba que se quería ir a Ciudad Juárez. Ahí no hay mar.

CHIROTA: –Como si lu hubiera; dicen que está lleno de hombres y de diversión. No como este pueblo amujerao que ya se quedó mustio pa siempre. Por eso estamos quedándonos las puras viejas. *Toma una manzana y le da una mordida; MUCHACHA la imita.* Como los hombres no son nada tarugos y se van a on'tá la lana, yo me voy ir a on'tán los hombres, pa no pasar la vida de dioquis.

[...]

MUCHACHA [*Pausa. Viendo por la ventana*]: –Chirota... dicen que en la ciudá todo tiene letreros...

CHIROTA: –¿Y...?

MUCHACHA: –Pos, ¿y...?

CHIROTA: –Preguntando se llega a Roma.

MUCHACHA: –Juárez no es Roma, Chirota, cuídese.



**Virginia Hernández: *La ciudad de las moscas*,
2008**

(IXTAPA, NAYARIT, 1959 –)

JUÁREZ (*la ciudad*): –¡Tírenla ya! ¡Derrumben la puerta! ¡Que se salgan! ¡Qué no les molestan? Los platos y las ollas están hasta el tope. Los cuartos inundados. ¡Levántense, les digo! ¿Es que no se cansan de hacer nada? ¡Podredumbre! Las moscas señorean. Por lo menos quítenselas de la cara (*Al público*): Se los dije. No me hicieron caso. El enjambre creció y ellos no se movieron. El animal que era todas juntas, invadió los techos, manchó con su excremento la ropa blanca de las camas, y ellos no se movieron. Apenas alzaron la vista. Me miraron con... con... como con rabia. Yo lo sentí así. Y balbucearon: son tus nervios. Y se volvieron a quedar quietos. [...]

El zumbido es ensordecedor. Entran las Mujeres.

CORO DE MUJERES: –Hemos dado la vuelta al mundo diez veces seguidas. Hurgamos cada centímetro del firmamento, bajamos a los hondos océanos y atravesamos la tierra por sus cuatro puntos cardinales. Estamos en el principio. El

cansancio aploma nuestros pasos. Quedémosnos aquí. Tenemos hambre y frío. Los párpados cierran nuestros ojos y nuestros músculos reclaman el descanso. ¡Ah, Juárez, maldita entre las malditas! Por ti habremos de seguir penando, no habrá reposo hasta que aplaquemos la furia que tú, negligentemente liberaste. Hermanas, debemos continuar. ¡Ay, de nosotras, que nadie se conduele de nuestro infortunio! Más nos teme el hombre que al infierno mismo y nos da con la puerta en las narices si osamos pedir la caridad de un poco de agua y pan.



Demetrio Ávila: Sirenas de río, 2008

(TAMPICO, 1972 –)

ANCIANA: –En esta plaza se han cargado a varias chamacas. Se las llevan entre varios. Ya nadie dice nada. El miedo nos ha tapado las bocas. Ya pedimos que pongan más lámparas. En diciembre oscurece más temprano y las chamacas se exponen cuando salen de la escuela.

MADRE: –¿A cuántas se han llevado? ¿Usted ha visto alguna?

ANCIANA: –No, señora, llega una edad en la que una ya no ve nada, agacha la mirada y se queda calladi-

ta para que nadie se fije en una. Mejor no llamar la atención para que nadie te haga daño. Para vivir más cómodas, mejor la mirada al suelo y la voz callada. A las mujeres como yo se nos acabó la voz hace mucho.

MADRE: -¡Pues tienen que levantarla, carajo! ¡Hay que gritar con fuerza, desde las entrañas! ¡Alguien tiene que oírnos! ¡Se han llevado a mis hijas! ¡No quiero verlas durmiendo en el río! ¡A mis hijas no se las tragaré el silencio!



Virginia Ordóñez: Laceraciones, 2008

(CIUDAD JUÁREZ, 1977 -)

Sala de tortura

ABUELA: -Lucecita morena, india rarámuri, ojos de basachi y sueños de güera. Somos los que corremos a pie, no te alejes. Quisiera que te quedaras, que no crecieras.

GUADALUPE: -El dolor es mucho. ¡Fusilar a la Virgen Morena!

ABUELA: -Mi Guadalupe, mezcla de tierras: indígena, cristiana.

GUADALUPE: -Árabe y de tierras santas pero quiero una piel blanca. ¡Fusilar a la Virgen Morena!

¡Fusilar a la virgen impuesta! ¡Y a mí con ella!
¡Déjenme aquí! ¡Hasta que se me escurra la última gota de sangre y mi color con ella!

ABUELA: –*Pe cúuchi mojuari.*

GUADALUPE: –Sí, que todo se haga pedazos. Cuando me bajen de aquí, que sea una mujer nueva.



Alejandro Román Bahena: *Ánima sola*, 2010

(CUERNAVACA, 1975 –)

CARMEN: –Lámina picada
llena de óxido
grafiteada
olvidada
erosionada
quemada
destruida
yo

así me confundo entre todos estos coches
coches que son un reflejo de lo que Ciudad Juárez
ha hecho conmigo,
mi alma es un triste yonque dividido en mil pedazos.

Acá
todos los yonques y mi alma son montañas oxidadas
que arañan el cielo.

Acá, en el último rincón de Chihuahua, es donde se
oxida el sueño,
justo a un lado de este miserable caserío de láminas
por donde camino
alcanzo a ver clarito el río Bravo,
clarito me parece que escucho el bramido de ese río,
el río suena bravo, tal como la voz de Leonel, el papá
de mi hijo,
clarito recuerdo cómo conocí a Leonel [...].



Perla de la Rosa: *El enemigo*, 2011

(CIUDAD JUÁREZ, 1961 –)

IV

Noche. Con binoculares de rayos infrarrojos, el niño mira por el ventanal hacia afuera. Una tanqueta y varias trocas con soldados se apuestan en el parque donde diariamente juega con otros niños del vecindario. La madre va a su lado al escuchar ruido. [...]

NIÑO: –Ma', ya no quiero estar en Juárez.

MAMÁ: –Estamos pasando tiempos difíciles, no te preocupes... ¡Juárez! ¡Éramos tan felices! Amo a esta ciudad porque aquí nacieron tú y tu hermanito... en verano hay atardeceres hermo-

sos; rojos, violetas, naranjas... en Navidad nos divertimos mucho en las posadas. Chuyita y Tere son excelentes vecinas. Doña Bertha los cuida muy bien... aquí tenemos mucha gente que nos quiere y a la que queremos. Aquí trabajamos...

NIÑO: –Ma', ¿cómo era antes, cuando eras chiquita?

MAMÁ: –Nuestra. La ciudad era nuestra. Con gente alegre, trabajadora. Era una gran casa llena de sol, de libertad. Mi papá nos llevaba al Parque Borunda. Íbamos en la tarde. Había montones de pájaros en los árboles y mi hermano y yo jugábamos en el resbaladero y los columpios hasta quedarnos dormidos. A veces había partidos de beisbol con equipos de niños. Entonces, mi papá nos compraba una raspa y nos metíamos al estadio a ver el beis. Me acuerdo que me encantaban las raspas de *rootbeer*. A veces hacía tanto calor, que tus abuelos mejor sacaban la cama al patio y dormíamos afuera.

Telón de Arena



**Carlos Alberto Hernández Osorio: *Los artistas*,
2011**

(ACAPULCO, 1972 –)

La desventura

LUPITA: –Alguien debe hacer algo. En la escuela andan todos asustados, ya nadie sale en receso, a la mayoría van a recogerlos en cuanto salimos, nomás los jodidos tenemos que esperar el camión en la esquina.

PATO: –No todos son así. Aquí todos salen, hacen fiestas a cada rato. Alegan que nadie les va a robar su ciudad y que seguirán haciendo lo de siempre.

LUPITA: –Les gusta el desmadre. Si en verdad quisieran rescatar la ciudad, deberían organizarse. Mucha gente quiere que esto termine, pero nadie se propone actuar.

PATO: –Todo mundo tiene miedo. Cuando preguntas algo en la calle, ni te voltean a ver, apresuran el paso y no responden.

LUPITA: –Hace años nos fuimos porque mi mamá tenía miedo de que a mi hermana mayor le pasara algo. Ya ves, eso de las desaparecidas y asesinadas nunca se resolvió. Varias veces mi hermana había llegado a casa muy asustada, decía

que un carro la seguía. Mi mamá decidió no arriesgar y mejor nos fuimos. No entiendo por qué ahora quiso que regresáramos si la cosa está peor que antes.

PATO: –Todo mundo se está yendo. Deberían irse otra vez, ustedes que tienen a dónde.



**Raúl Valles: *San Sipriano Redentor*
y *los lágrima-team*, 2013**
(CHIHUAHUA, 1980 –)

El duelo más importante de Sipriano hasta el momento debido al combatiente con el que se batiría: el mismísimo Parker Landeros, mejor conocido como el Fusil Parker. Lo sostuvo al borde de la frontera, a orillas del Río de los Aplaudidos, en la localidad de San Catarro el Grande. Todos daban por muerto a Sipriano, que sin contratiempos salió victorioso. Hubo quien luego de esa victoria en el Río de los Aplaudidos se atrevió a compararlo con la Totita Thunder-Pink, que en paz descanse. [...] De la noche a la mañana esta celebridad de los caminos polvosos se había hecho más popular que la carne seca.



Antonio Zúñiga: Juárez Jerusalem, 2013

(PARRAL, 1965 –)

MARÍA (*estudiante de secundaria*): –Son las siete de la mañana. Han pasado varios camiones destartados llenando de humo la ciudad. Pasan como aerolitos, eso sí, pero no se detienen. Es que ya van tarde a llevar los últimos viajes de la mañana. Van a las maquilas que están del otro lado. A esa hora de la mañana, todos vamos corriendo. Entre los impuntuales y los que vamos a la escuela se hace un remolino. La ruta llega hasta al centro y de ahí se sigue hasta donde dice que “*La Biblia es la verdad*”. Aquí, de este lado de la tierra, muchas personas que no son católicas precisamente leen *La Biblia*.

Carretera 45 Teatro



Jorge A. Vargas, dir.: Baños Roma, 2013

(DURANGO, 1958 –)

JORGE LEÓN: –La línea fronteriza con Estados Unidos está en pleno centro de Ciudad Juárez. El cen-

tro me recordó al de la ciudad de Hermosillo, donde yo nació. Entonces la línea fronteriza está ahí, a unas cuerdas del Kentucky Bar. Nos contaron que el Kentucky y el Bar La Cucaracha son los únicos dos lugares que permanecieron intactos durante la guerra contra el narcotráfico, durante la larga noche de Juárez. [...]

ZUADD ATALA: –Les voy a hacer un retrato de lo que en algún tiempo fue Baños Roma. Había una alberca en donde familias enteras se reunían alrededor mientras otras personas jugaban handball en las canchas; existía un gimnasio, mesas de billar, baños de vapor, sauna, un salón de belleza. Todo esto cuando Baños Roma y Ciudad Juárez resplandecían como el oro.

Teatro Línea de Sombra



Selfa Chew: Los reyes de Guadalupe, 2014

(CIUDAD DE MÉXICO, 1962 –)

I. De tierra de alacranes, pocos panes

NANCY (*historiadora*): –Tras la invasión de México, Estados Unidos firmó el Tratado de Guadalupe Hidalgo en 1848. Garantizaba la vida, la propiedad y la cultura de los mexicanos que

permanecieran en lo que hoy es territorio de Estados Unidos. Nunca se respetó el famoso tratado. Llegaron los anglos y con ellos la muerte. Destazaron a los jefes de familia para tomar sus tierras.

JOHN: *-Why would we do that? Besides, eso pasó en el otro lado.*

JOSEFINA: *-Somos el mismo pueblo, lo mismo sufrimos en los dos lados.*

NANCY: *-Eran tierras comunales que los mexicanos no querían venderles a los anglos. Una vez asesinados los hombres, las mujeres y los niños huyeron hacia México dejando las tierras libres en la frontera. Los que se quedaron cedieron los terrenos, regalaron el trabajo a los conquistadores anglos.*



Blas García Flores: *Aristófanes inbox: obra en un acto y cincuenta mil dracmas, 2014*

(CIUDAD JUÁREZ, 1975 -)

ÍKER: *-Oiga, maestro, ¿me picha la ruta? Es que mi mueble se quedó sin pila.*

ARISTÓFANES: *-Elegir la ruta es privilegio inalienable de cada individuo.*

ÍKER: –La rutera, el camión urbano para caerle al cantón. Se me murió la batería de la troca. Usted sabe que así hablamos allá en Juárez, maestro.

ARISTÓFANES: –Ah, sí, comprendo. Me saqué de onda por la farsa del jurado. Tú bien sabes que me encanta el caló norteco.

ÍKER: –Ya me decidí, me regreso a mi rancho. [...] Allá por lo menos era respetado por la comunidad teatral, tenía mi lugar, hasta mi camerino. Lo mejor será que regrese a Juárez a recuperar mi gloria. [...] Lo invito a que viaje conmigo, maestro. Hágame caso. Usted en Juárez no tendría rival. Allá idolatran al extranjero.

ARISTÓFANES: –No puedo creer que hables en serio.

ÍKER: –Claro, máster, anímese. En cuanto se sepa que un célebre dramaturgo y director de teatro griego ha llegado a la ciudad, la escena juareense se rendirá a sus pies. Usted tiene muchos conocimientos sobre el arte escénico. Allá todo es empírico, no hay nada, es terreno virgen.



**Ana Tiffany Devez: Yo soy... Teresita Urrea,
2014**

(EL PASO, 1988 –)

[*Yo soy teatro: Womyn of the Americas*]

TERESA URREA: –I am the Saint of Cabora... la Santa de Cabora, light of the revolution. Yo Soy Teresita Urrea. I am the one that heals my people. Me reconocen por mis poderes espirituales. I am known for my spiritual powers. My name resonates across the mountains of Chihuahua contra los dictadores y poderosos. I denounce the exploitation of the poor. I am el espíritu, punta de lanza de la historia... I am spirit... I am beauty... I am warrior... I am the heir of the Yaquis. Heredera de los Yaquis.

Performance Wise Latina



Susana Báez Ayala: *Tierra caliente*, 2014

(CIUDAD DE MÉXICO, 1964 –)

La Bestia 2

BRENDA: –Brenda es mi nombre artístico. Subir a La Bestia se me dificulta con esta ropa de mujer. Sé que si viniera vestida de hombre correría menos riesgo. No me acostumbro a las miradas inquisitivas, al desprecio con que recorren mi cuerpo e indagan en mi rostro. Las mujeres se apartan de mí. Los hombres no me tienden la mano. Aquí voy montada. Sé que la oscuridad no trae cobijo ni descanso. Dos sombras se aproximan. Apresan mi cuerpo. Siento sus garfios buscando entre mis ropas. Me arrancan unos cuantos pesos. Sé lo que me espera. [...] Me hundo en la inconsciencia. Estoy ante el espejo de mi madre. Combino los colores del maquillaje sobre mi rostro. Soy un arcoíris. Me pongo las zapatillas altas y el vestido de fiesta. La felicidad me invade.



Ysla Campbell: *San Lorenzo o la persecución de los cristianos, 2014*

(CHIHUAHUA, 1955 –)

Loa

HOMBRE 1: –¿No dan su postrer respiro,
después de haber trabajado,
las mujeres que han salido
por la noche, y caminando
van haciendo desafíos,
en senderos solitarios,
a los estragos del frío? [...]

MUJER: –La traición e ingentes vicios
llenar la calle; y milicias
de ejércitos corrompidos,
sin más ley, se dan albricias
por llenarse los bolsillos
de poder, cuerpos y vidas. [...]
Dólares en sangre tintos,
especulación indigna
con hacienda y lo preciso
para vivir. Hay rapiña
en rentas, casas y oficios;
mas no se pierden la misa:
puntuales siempre el domingo,

toda la “honrada” familia
pide engrosar su bolsillo. [...]

Matanzas y latrocinios
repletan las avenidas;
la ley, te lo garantizo,
es historia de injusticias.



**Jissel Arroyo, dir.: Jane: hogar, dulce ahogar,
2014**

(CIUDAD JUÁREZ, 1977 –)
[Historia original de Arminé Arjona]

Cuadro 11. Agonía, tormenta y calma

JANE: –Mami estaba deprimida. Clausuraba las ventanas. El ambiente olía a sepulcro en su divina recámara (*Conciencia Carmina avanza y se para detrás de Jane para cerciorarse que lo que leyó es cierto... Jane le lee a Carmina el siguiente verso*): Torturaba con sermones y palabras...

CONCIENCIA CARMINA (*Continúa leyendo en voz alta. Jane lee en silencio*): –... como espadas. Y vomitaba sentencias / terribles como garras...

JANE: –Huía volando a mis cuentos. / Yo me convertía en una gran maga. / Para matar a la bruja, / para que no me pegara...

CONCIENCIA CARMINA [...]: –La bruja seguía viviendo. Tu magia no funcionaba. [...]

JANE: –Hoy después de cincuenta años ha funcionado el conjuro vía paz, tormenta y calma. Te he perdonado, madre. Tú estabas perdida y desolada.

La Última Butaca



Tamara Cubas, dir.: *La Brisa*, 2017

(MONTEVIDEO, 1972 –)

MUJER: –Desde la avenida principal del centro de la ciudad muy cerca de la línea fronteriza se puede ver a lo lejos un local pintado de blanco, justo en una esquina. Esa era La Brisa, entre moteles, casas, departamentos, pensiones, locales comerciales, bares, la zona roja, los picaderos, calles llenas de luces y anuncios de neón. La administradora de aquel lugar era una puta ya mayor que salía a romper hielos a la puerta del local como buen augurio para atraer clientes, y lo lograba. Cuando el lugar se desbordaba de clientes sacaban los parlantes a la calle, era muy común ver a la gente escuchando, transitando de un lado a otro, sentada en la acera, recargada en la pared; siempre la

poesía, la música, la cerveza y el humo, desde lejos era posible escuchar los retazos de la música y la poesía.

Teatro Línea de Sombra



Arminé Arjona: *La Densa*, 2019

(CIUDAD JUÁREZ, 1958 –)

LA DENSA: –Cada quien carga su costal de piedras. Mi tormento está lleno de ausencias. Hace diez años levantaron a mi hermano y a mi sobrino. No volvimos a verlos. No hubo cuerpos ni tumbas para llorarlos. Nos pisotearon el alma y el corazón. Dejé mi plaza de maestra para encargarme de mi madre y tomar las riendas del negocio. A mi madre la aplastó la pena, la mató el dolor. Me vine a Juárez para no morirme toda, para no volverme loca. Pero el dolor de la ausencia nunca deja de mordisquearte el alma. Es una tormenta que no amaina.



**Ana Laura Ramírez Vázquez: *Canto de sirenas*,
2019**

(CIUDAD DE MÉXICO, 1976 –)

Salón de eventos sociales. Rueda de prensa

REPORTERO 2: –Un poeta dijo hace poco que Ciudad Juárez es el epicentro del dolor... ¿Usted considera que en una institución tan corrupta las muertes de los policías también merecen ser lloradas?

SECRETARIO: –Ustedes los medios construyen su propia tumba. Sigue aumentando la delincuencia en Juárez y la gente no cree en la denuncia anónima. Y no denuncian porque los medios denigran a las corporaciones.

REPORTERO 3: –¿Cuáles son los cambios que usted propone para una mejor administración de justicia en la frontera?

SECRETARIO: –Yo considero que una de las funciones más difíciles o complicadas es ser policía, por el riesgo que se vive a diario. A lo mejor en otras ciudades no, pero en Ciudad Juárez es muy complicado.



**Colectivas feministas:
*Un violador en tu camino, 1° de dic., 2019***

[ADAPTACIÓN DEL PERFORMANCE
CHILENO DE LAS TESIS]

La Fiscalía
nos ha ignorado,
durante décadas
nos han matado.
Las cruces rosas
las han borrado
y a Ciudad Juárez
la abandonaron.

¡El violador eres tú!



Marco Antonio López Romero: *La ciudad donde más gente mira al cielo, 2020*

(CIUDAD JUÁREZ, 1990 –)

ABEL: –El único sueño que tengo es que estoy parado
junto a la paletería que está en la Velarde y la
Vicente, y que tengo agarrada a mi niña de la

mano. Hay mucha gente que camina sin sentido, o sea, no van a ninguna parte, no van derecho, hacen círculos, vueltas en U, como muy raros y me empiezo a sentir desesperado nomás de verlos. Luego alguien jala a mi niña y forcejamos, pero se le van uniendo y la desprenden de mis brazos y la muchedumbre la va jalando y pasando hacia atrás y atrás y más atrás, y yo lucho por alcanzarla pero me detienen. Todos se ríen a carcajadas, me señalan, se burlan de mí. Entre las carcajadas oigo los gritos de mi niña. Me quedo sin fuerza y caigo de rodillas y entonces todos desaparecen. Estoy solo frente a una mampara rosa que tiene la pesquisa de mi niña, y tengo una paleta de corazón en la mano izquierda, que es con la que sostenía su mano. Entonces escucho su voz tranquila que me dice “-Papi, ¿me abrazas?”, y aunque su voz es tranquila suena como un eco que me cae encima y me estremece cada parte del cuerpo y despierto llorando.

Bethlem Teatro



César Graciano: *La más*, 2020

(CIUDAD JUÁREZ, 1994 –)

JACOBO: –Ando que me se me truena el cuerpo del miedo. *Silencio*. Pos el pendejo de tu amiguito. *Silencio*. Sí, ese. *Silencio*. Que o llego a su casa pronto, o él viene por mí y me roba. Imagínate que sí llegue, y mi mamá lo vea. *Silencio*. ¿Y si me balacea la casa? Yo qué hago. Imagínate mi amá, no sé qué le dé más coraje: tener un hijo joto o que le rompan las macetas del patio a puro balazo. *Silencio*. Anda, hija, si yo tengo que salir de blanco de esta casa. *Silencio*. Mira, llámale al pendejo de Gerardo y pregúntale por este wey. *Silencio*. Pues pa' saber si llamo a la policía o me voy buscando en la nota roja de mañana. Ya me vi en el PM: “ya las dio”. Peor: “Matola, robola y violola por andar de caliente”.

Teatro Virtual Fronterizo



José Manuel Bonilla
[Guillotina Hernández]: Caseta de seguridad,
2020

(CIUDAD JUÁREZ, 1994 –)

GUARDIA 1: –Parece una coincidencia, desde pequeños, de vecinos de cuadra, vecinos de escuela, ahora vecinos de labores.

GUARDIA 2: –¿Vecinos?, más bien inquilinos.

GUARDIA 1: –Cierto (*Sale de la caseta con una linterna, entre la oscuridad*). Tercer turno camarada, siempre de noche.

GUARDIA 2: –A veces me pregunto por qué necesitan seguridad aquí, estamos en plena orilla de la ciudad.

GUARDIA 1: –Lo sé, a lo lejos, solo se ve el desierto, hectáreas y hectáreas de baldío desierto, como la superficie de una tortilla de harina, plana y tostada por el sol.

GUARDIA 2: –Allá al fondo la línea fronteriza.

GUARDIA 1: –Ya ni los mojados o la migra se pasan por aquí.

GUARDIA 2: –Sabes, estar aquí tanto tiempo sin hacer nada, me dan ganas de escribir un libro.

Rally Escénico de Nora Lab



UACJ

UNIVERSIDAD
AUTÓNOMA DE
CIUDAD JUÁREZ